JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

WEDNESDAY, 16 AUGUST 1995 | No. 1995/157 | MERCREDI 17 AOÛT 1995

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER DES CONFÉRENCES

Wednesday, 16 August 1995

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Subjects

Rwanda (S/1995/678)

Georgia (S/1995/657)

Burundi (S/1995/631)

Other matters

GENERAL ASSEMBLY

SPECIAL COMMITTEE ON THE SITUATION WITH REGARD TO THE IMPLEMENTATION OF THE DECLARATION ON THE GRANTING OF INDEPENDENCE TO COLONIAL COUNTRIES AND PEOPLES

10 a.m.*-1 p.m.	1453rd meeting	Conference Room 5

1. Activities of foreign economic and other interests which impede the implementation of the Declaration on the Grant-

* There will be a meeting for the members of the Bureau at 9:30 a.m. in the same room.

Mercredi 16 août 1995

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Sujets

Rwanda (S/1995/678)

Géorgie (S/1995/657)

Burundi (S/1995/631)

Questions diverses

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'ÉTUDIER LA SITUATION EN CE QUI CONCERNE L'APPLICATION DE LA DÉCLARATION SUR L'OCTROI DE L'INDÉPENDANCE AUX PAYS ET AUX PEUPLES COLONIAUX

10 heures* à 13 heures	1453e séance	Salle de conférence 5

1. Activités des intérêts étrangers, économiques et autres, qui font obstacle à l'application de la Déclaration sur l'octroi de

* Les membres du Bureau se réuniront à 9 h 30 dans la même salle.

ing of Independence to Colonial Countries and Peoples in Territories under colonial domination (A/AC.109/L.1836)

2. Military activities and arrangements by colonial Powers in Territories under their administration (A/AC.109/L.1837)

3. Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples by the specialized agencies and the international institutions associated with the United Nations (A/AC.109/L.1838; L.1839; E/1995/85; A/50/212 and Add.1)

4. Closure of the session

l'indépendance aux pays et aux pays coloniaux (A/AC.109/L.1836)

2. Activités militaires des puissances coloniales et dispositions de caractère militaire prises par elles dans les territoires sous leur administration (A/AC.109/L.1837)

3. Application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux par les insitutions spécialisées et les organismes internationaux associés à l'Organisation des Nations Unies (A/AC.109/L.1838; L.1839; E/1995/85; A/50/212 et Add.1)

4. Clôture de la session

AD HOC COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

10 a.m.-1 p.m.	18th meeting	Conference Room 6
3 p.m.-6 p.m.	19th meeting	Conference Room 6

Review of the major substantive and administrative issues arising out of the draft statute for an international criminal court prepared by the International Law Commission (A/49/10, A/49/355; A/AC.244/1 and Add.1-4, A/AC.244/2; A/AC.244/L.2)

COMITÉ AD HOC POUR LA CRÉATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE

10 heures à 13 heures	18e séance	Salle de conférence 6
15 heures à 18 heures	19e séance	Salle de conférence 6

Examen des principales questions de fond et d'administration que soulève le projet de statut d'une cour criminelle internationale élaboré par la Commission du droit international (A/49/10, A/49/355; A/AC.244/1 et Add.1 à 4, A/AC.244/2; A/AC.244/L.2)

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Tuesday, 15 August 1995

ASIAN GROUP OF THE WHOLE

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Mardi 15 août 1995

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE ASIATIQUE

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 3

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The substantive session of the COMMITTEE ON CONFERENCES will be held from 21 to 25 August 1995 in Conference Room 8. The provisional agenda and related documentation for the session will be as follows:

1. Adoption of the agenda [1] (A/AC.172/158*; A/AC.172/1995/CRP.1; A/AC.172/160 and Add.1)

2. Calendar of conferences and meetings [2]:

   (a) Adoption of the draft calendar of conferences and meetings for 1996-1997 (A/50/288; A/AC.172/1995/CRP.2 and Add.1);

   (b) Improved utilization of conference-servicing resources:

      (i) Meeting statistics of United Nations organs (A/AC.172/161);

      (ii) Consultations with bodies that underutilized the conference services available to them;

      (iii) Existing conference resources, facilities and services within the United Nations (A/AC.172/162);

      (iv) Improved coordination of conferences within the United Nations system (A/AC.172/162);

   (c) Consideration of the draft calendar of conferences and meetings of subsidiary organs of the Economic and Social Council for 1996-1997 (E/1995/101; E/1995/L.20; A/AC.172/1995/CRP.3);

   (d) Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of General Assembly resolution 40/243 (A/AC.172/1995/CRP.4);

   (e) Review of the guidelines for consideration of and action on inter-sessional departures

3. Control and limitation of documentation : provision of written meeting records to subsidiary organs of the General Assembly [3] (A/50/263 and Add.1)

4. Review of the proposed programme budget for the biennium 1996-1997: Conference services [4] (A/50/6 (Section 26E))

5. Adoption of the report [5]

RÉUNIONS À VENIR

GENERAL ASSEMBLY

Le COMITÉ DES CONFÉRENCES tiendra sa session de fond du 21 au 25 août 1995 dans la salle de conférence 8. L'ordre du jour provisoire et la documentation pertinente pour la session sont les suivants :

1. Adoption de l'ordre du jour [1] (A/AC.172/158*; A/AC.172/ 1995/CRP.1; A/AC.172/160 et Add.1)

2. Calendrier des conférences et réunions [2] :

   a) Adoption du projet de calendrier révisé des conférences et réunions pour 1996-1997 (A/50/288; A/AC.172/1995/CRP.2 et Add.1);

   b) Amélioration de l'utilisation des services de conférence :

      i) Statistiques relatives aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies (A/AC.172/161);

      ii) Consultations avec les organes dont le taux d'utilisation des services de conférence est inférieur au seuil fixé;

      iii) Services et installations de conférence disponibles à l'Organisation des Nations Unies (A/AC.172/162);

      iv) Amélioration de la coordination des conférences entre les organismes des Nations Unies (A/AC.172/162);

   c) Examen du projet de calendrier des conférences et réunions des organes subsidiaires du Conseil économique et social pour la période 1996-1997 (E/1995/101; E/1995/L.20; A/AC.172/1995/CRP.3);

   d) Demandes de dérogation au paragraphe 7 de la section I de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale (A/AC.172/1995/CRP.4);

   e) Examen des directives concernant les dérogations entre les sessions et les décisions à prendre à leur sujet

3. Contrôle et limitation de la documentation : établissement de comptes rendus des séances des organes subsidiaires de l'Assemblée générale [3] (A/50/263 et Add.1)

4. Examen du projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1996-1997 : services de conférence [4] (A/50/6 (chapitre 26E)

5. Adoption du rapport [5]

* * *

The AD HOC OPEN-ENDED AD HOD WORKING GROUP OF THE GEN-ERAL ASSEMBLY ON AN AGENDA FOR DEVELOPMENT will meet from 28 August to 8 September 1995. The 1st meeting will be held on Monday, 28 August, at 10 a.m.

The compilation of contributions submitted by various delegations (WG/AGD/CRP.2) for the AD HOC OPEN-ENDED WORKING GROUP OF THE GENERAL ASSEMBLY ON AN AGENDA FOR DEVELOPMENT is available for delegations in front of room S-2994.

* * *

Le GROUPE DE TRAVAIL SPÉCIAL À COMPOSITION NON LIMITÉE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SUR UN AGENDA POUR LE DÉVELOPPEMENT se réunira du 28 août au 8 septembre 1995. La 1re séance aura lieu le lundi 28 août à 1o heures.

La compilation des textes soumis par diverses délégations (WG/AGD/CRP.2) pour le GROUPE DE TRAVAIL SPÉCIAL À COMPOSITION NON LIMITÉE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SUR UN AGENDA POUR LE DÉVELOPPEMENT est à la disposition des délégations devant le bureau S-2994.

* * *

FOURTH WORLD CONFERENCE ON WOMEN
Beijing, China
(4-15 September 1995)

Pre-Conference consultations
(2 and 3 September 1995)

Pre-Conference consultations will take place on 2 and 3 September 1995 at the Beijing International Convention Centre (BICC). The purpose of the consultations, which will be open to all participating States, is to reach final agreement on recommendations to be made on all procedural and organizational matters to be dealt with by the Conference at the opening meeting.

List of speakers

The list of speakers for the general exchange of views (4-13 September 1995) will be opened on Monday, 17 July 1995, at 9 a.m. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the general exchange of views, which is scheduled to begin in the afternoon of Monday, 4 September 1995, are kindly requested to contact the secretariat of the Conference (Miss E. Hardebusch; tel. 963-5717; fax: 963-5935).

* * *

QUATRIÈME CONFÉRENCE MONDIALE SUR LES FEMMES
Beijing (Chine)
(4-15 septembre 1995)

Consultations préalables à la Conférence
(2 et 3 septembre 1995)

Des consultations préalables à la Conférence auront lieu les 2 et 3 septembre 1995 à l'International Convention Centre de Beijing (BICC). L'objet de ces consultations, qui seront ouvertes à tous les Etats participants, est de parvenir à un accord définitif sur les recommandations qui doivent être formulées au sujet de toutes les questions de procédure et d'organisation dont traitera la Conférence lors de la séance d'ouverture.

Liste des orateurs

La liste des orateurs pour le débat général (4-13 septembre 1995) sera ouverte le lundi 17 juillet 1995 à 9 heures. Les délégations qui désirent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat général, qui commencera l'après-midi du lundi 4 septembre 1995, sont priées de se mettre en rapport avec le secrétariat de la Conférence (Mlle E. Hardebusch; poste tél. : 963-5717; télécopieur : 963-5935).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT OPEN-ENDED AD HOC INTERGOVERNMENTAL PANEL ON FORESTS, established by Economic and Social Council decision 1995/226, will hold its first session from 11 to 15 September 1995 in Conference Room 4. The provisional agenda will be issued as document E/CN.17/IPF/1995/1.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Le GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LES FORÊTS DE LA COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, créé par la décision 1995/226 du Conseil économique et social, tiendra sa première session du 11 au 15 septembre 1995 dans la salle de conférence 4. L'ordre du jour provisoire sera publié sous la cote E/CN.17/IPF/1995/1.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a closed meeting of the ZONE OF PEACE AND COOPERATION OF THE SOUTH ATLANTIC on Thursday, 17 August 1995, at 3 p.m. in Conference Room 8.

* * *

There will be closed meetings of the NON-ALIGNED MOUVEMENT COORDINATING BUREAU OF THE FOURTH MINISTERIAL CONFERENCE OF NON-ALIGNED COUNTRIES DEVOTED TO THE ROLE OF WOMEN IN DEVELOPMENT on Wednesday, 23 August 1995, at 10 a.m. and 3 p.m. in Conference Room 3.

* * *

Briefing

There will be a briefing for delegations on the Special Commemorative Meeting of the General Assembly on the occasion of the fiftieth anniversary of the United Nations (22-24 October 1995) on Thursday, 17 August, at 11 a.m. in Conference Room 3. The first information note on the Special Commemorative Meeting is available.

* * *

Announcement

As from 3 August 1995, and for the rest of the month, there will be briefings by the Presidency of the Security Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council on Mondays and Thursdays at 3.30 p.m. in *Conference Room 9.*

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Une réunion privée de la ZONE DE PAIX ET DE COOPÉRATION DE L'ATLANTIQUE SUD aura lieu le jeudi 17 août 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 8.

* * *

Des réunions privées du BUREAU DE COORDINATION DE LA QUATRIÈME CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE DES PAYS NON ALIGNÉS CONSACRÉE AU RÔLE DES FEMMES DANS LE DÉVELOPPEMENT auront lieu le mercredi 23 août 1995 à 10 heures et 15 heures dans la salle de conférence 3.

* * *

Réunion d'information

Une réunion d'information à l'intention des délégations sur la séance commémorative spéciale de l'Assemblée générale à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'Organisation des Nations Unies (22-24 octobre 1995) aura lieu le jeudi 17 août à 11 heures dans la salle de conférence 3. La première note d'information sur la séance commémorative spéciale est disponible.

* * *

Avis

A partir du 3 août 1995 et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil les lundis et jeudis à 15 h 30 dans la *salle de conférence 9.*

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Tuesday, 15 August 1995

SECURITY COUNCIL

3565th meeting

Commemoration of the end of the Second World War in the Asia-Pacific region

The agenda was adopted without objection.

The President made a statement on behalf of the members of the Council.

The Council observed a minute of silence in memory of the victims of the Second World War.

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

Resumed session 16th meeting

Review of the major substantive and administrative issues arising out of the draft statute for an international criminal court prepared by the International Law Commission

The Ad Hoc Committee continued its consideration of the question of complementarity. Statements were made by the representatives of the United States, the United Kingdom, Switzerland, Greece, Japan, Norway, Denmark, New Zealand, Canada, India, Austria, Finland, Mexico, Indonesia, Malaysia, Thailand, the Libyan Arab Jamahiriya and Ukraine.

17th meeting

The Ad Hoc Committee started its consideration of the question of the subject matter jurisdiction of the future court. Statements were made by the representatives of the Russian Federation, Egypt, Algeria, Croatia, France and Denmark.

Mardi 15 août 1995

CONSEIL DE SÉCURITÉ

3565e séance

Commémoration de la fin de la deuxième guerre mondiale dans la région Asie-Pacifique

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président fait une déclaration au nom des membres du Conseil.

Le Conseil observe une minute de silence en hommage à la mémoire des victimes de la deuxième guerre mondiale.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ AD HOC POUR LA CRÉATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE

Reprise de la session 16e séance

Examen des principales questions de fond et d'administration que soulève le projet de statut d'une cour criminelle internationale élaboré par la Commission du droit international

Le Comité ad hoc poursuit l'examen de la question de la complementarité. Des déclarations sont faites par les représentants des pays ci-après : États-Unis, Royaume-Uni, Suisse, Grèce, Japan, Norvège, Danemark, Nouvelle-Zèlande, Canada, Inde, Autriche, Finlande, Mexique, Indonésie, Malaisie, Thaïlande, Jamahiriya arabe libyenne et Ukraine.

17e séance

Le Comité ad hoc commence l'examen de la question de la compétence *ratione materiae*. Des déclarations sont faites par les représentants de la Fédération de Russie, de l'Égypte, de l'Algérie, de la Croatie, de la France et du Danemark.

* * *

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination

COMMITTEE ON THE ELIMINATION OF RACIAL DISCRIMINATION
Forty-seventh session
United Nations Office at Geneva

TUESDAY, 15 AUGUST 1995

1121st and 1122nd meetings

The Committee discussed the draft general recommendations.

The Committee adopted concluding remarks on Belarus in closed meeting.

* * *

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale

COMITÉ POUR L'ÉLIMINATION DE LA DISCRIMINATION RACIALE
Quarante-septième session
Office des Nations Unies à Genève

MARDI 15 AOÛT 1995

1121e et 1122e séances

Le Comité ad hoc examine le projet de recommandations générales.

Le Comité adopte des observations finales sur le Bélarus en séance privée.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

United Nations Convention on the Law of the Sea, concluded at Montego Bay, Jamaica, on 10 December 1982

Ratification: Samoa (14 August 1995)*

Agreement relating to the Implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, adopted by the General Assembly on 28 July 1994

Participation: Samoa (14 August 1995)*

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction, opened for signature at Paris on 13 January 1993

Ratification: Algeria (14 August 1995)*

Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context, concluded at Espoo (Finland) on 25 February 1991

Acceptance: Finland (10 August 1995)*

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, conclue à Montego Bay (Jamaïque) le 10 décembre 1982

Ratification : Samoa (14 août 1995*)

Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le Droit de la mer du 10 décembre 1982, adopté par l'Assemblée générale le 28 juillet 1994

Participation : Samoa (14 août 1995*)

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, ouverte à la signature à Paris le 13 janvier 1993

Ratification : Algérie (14 août 1995*)

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, conclue à Espoo (Finlande) le 25 février 1991

Acceptation : Finlande (10 août 1995*)

* Date de réception des documents pertinents.

Convention on Biological Diversity, opened for signature at Rio de Janeiro on 5 June 1992

Ratification: Algeria (14 August 1995)*

* The date of receipt of the relevant documents.

Convention sur la diversité biologique, ouverte à la signature à Rio de Janeiro le 5 juin 1992

Ratification : Algérie (14 août 1995*)

* Date de réception des documents pertinents.

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 (extensions 33888, 36771 and 36776) (e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 (postes 33888, 36771 et 36776) (adresse e.mail : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

95-21156